

2153

RAPPORT

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la demande d'initiative concernant l'approvisionnement du pays en blé.

(Du 6 décembre 1926.)

Le comité d'action pour la solution sans monopole de la question des céréales, à Berne, a fait parvenir à la Chancellerie fédérale, le 16 octobre 1926, une demande d'initiative concernant l'approvisionnement du pays en blé, signée, suivant ses indications, par 77,194 citoyens suisses.

La demande d'initiative a la teneur suivante:

« In die Bundesverfassung ist folgender Artikel 23^{bis} aufzunehmen:
Artikel 23^{bis}:

1. Der Bund trifft Massnahmen zur Sicherstellung der Getreideversorgung des Landes und zur Förderung des inländischen Getreidebaues.

2. Er soll insbesondere

- a. selbst Vorräte an Getreide unterhalten oder für solche in anderweitiger Weise Vorsorge treffen;
- b. den inländischen Getreidebau, sowie die Verwertung und Verarbeitung seiner Produkte durch hierzu geeignete Anordnungen und Massregeln erleichtern und fördern, namentlich den Produzenten guten, mahlfähigen Inlandgetreides die Abnahme zu einem Preise sichern, der den Getreidebau im Inland ermöglicht. Selbstversorger und Gebirgsgegenden sind in angemessener Weise zu berücksichtigen.

3. Die Ausführung vorstehender Grundsätze bleibt der Bundesgesetzgebung überlassen. Dabei darf jedoch ein ausschliessliches Recht der Einfuhr von Getreide (Monopol), vorbehaltlich einer Zwangslage in Kriegszeiten, weder für den Bund noch für eine private Organisation geschaffen werden.»

« Est inséré dans la Constitution fédérale un article 23^{bis}, ainsi conçu:

Article 23^{bis}:

1. La Confédération prend des mesures pour assurer l'approvisionnement du pays en blé et encourager la culture des céréales dans le pays.

2. Elle doit notamment

- a. entretenir elle-même des réserves de blé ou pourvoir à ce qu'il en soit constitué de toute autre façon;
- b. faciliter et encourager par des prescriptions et des mesures appropriées la culture ainsi que l'utilisation et la transformation du blé du pays; en particulier, assurer aux producteurs de blé de bonne qualité et propre à la mouture la vente à un prix qui permette la culture du blé dans le pays. Il sera tenu compte dans une mesure équitable des intérêts de ceux qui cultivent du blé pour leur propre consommation ainsi que des intérêts des régions montagneuses.

3. La législation fédérale déterminera l'application de ces principes. Toutefois, elle ne pourra attribuer ni à la Confédération, ni à un organisme privé le droit exclusif d'importer du blé (monopole), les nécessités du temps de guerre demeurant réservées.»

« Nella Costituzione federale viene inserito, un articolo 23^{bis} così concepito:

Articolo 23^{bis}:

1. La Confederazione provvede ad assicurare l'approvvigionamento del paese in grano ed a promuovere la coltivazione indigena dei cereali.

2. La Confederazione deve specialmente

- a. tenere essa stessa delle scorte di grano, o prendere a questo scopo altre misure provvisionali;
- b. agevolare e promuovere, con acconce prescrizioni e misure, la coltivazione indigena del grano nonché l'utilizzazione e la lavorazione dei suoi prodotti; in modo speciale assicurare al produttore di grano indigeno di buona qualità ed atto alla macinazione la vendita a un prezzo che ne renda possibile la coltivazione nel paese. I produttori pel consumo domestico e le regioni montane devono essere trattati con riguardo speciale.

3. L'esecuzione dei principî suddetti è lasciata alla legislazione federale. Non deve però essere creato, nè per la Confederazione nè per una organizzazione privata, un diritto esclusivo d'importazione del grano (monopolio); salvo il caso di necessità in tempo di guerra.»

De nouvelles listes portant 393 signatures sont parvenues encore à la Chancellerie fédérale, de sorte que le nombre total des signatures est de 77,587.

Comme la demande d'initiative a été déposée le 16 octobre 1926, le délai prévu à l'article 5 de la loi fédérale du 27 janvier 1892 comprend la période du 17 avril au 16 octobre 1926. Une liste de 30 signatures qui a été légalisée le 18 octobre a dû par ce motif être déclarée non valable.

Au reste, la vérification des signatures par le bureau fédéral de statistique a donné le résultat suivant:

Cantons	Total des signatures	Signatures valables	Signatures non valables
Zurich	18,968	18,959	9
Berne	11,119	10,811	308
Lucerne	1,925	1,922	3
Uri	319	318	1
Schwyz	1,308	1,307	1
Unterwald-le-haut	236	236	—
Unterwald-le-bas	145	145	—
Glaris	2,236	2,228	8
Zoug	640	640	—
Fribourg	825	817	8
Soleure	1,290	1,288	2
Bâle-ville	4,493	4,493	—
Bâle-campagne	2,359	2,356	3
Schaffhouse	1,304	1,304	—
Appenzell-Rh. ext.	2,578	2,577	1
Appenzell-Rh. int.	243	243	—
St-Gall	10,379	10,363	16
Grisons	1,638	1,602	36
Aargovie	5,182	5,166	16
Thurgovie	2,599	2,586	13
Tessin	3,116	3,075	41
Vaud	1,633	1,609	24
Valais	271	270	1
Neuchâtel	2,329	2,295	34
Genève	452	452	—
Total	77,587	77,062	525

Parmi les signatures non valables il y avait:

1. Signatures de la même main 68
2. Signatures représentées par un guillemet (,,) 16
3. Signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées 374
4. Signatures non valables pour d'autres raisons 67

Total 525

Il résulte du tableau ci-dessus que la demande d'initiative est appuyée par 77,062 signatures valables et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et des votations relatives à la révision de la constitution fédérale, nous avons l'honneur de vous remettre la demande d'initiative avec les actes qui s'y rapportent.

Veillez agréer, monsieur le président et messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 6 décembre 1926.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,
HÆBERLIN.

Le chancelier de la Confédération,
KAESLIN.

RAPPORT du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la demande d'initiative concernant l'approvisionnement du pays en blé. (Du 6 décembre 1926.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1926
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	49
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	2153
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.12.1926
Date	
Data	
Seite	835-838
Page	
Pagina	
Ref. No	10 084 810

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.